

TABLE OF CONTENTS

	Pages
ABSTRACT	i
ACKNOWLEDGEMENT.....	ii
TABLE OF CONTENTS.....	iv
LIST OF TABLES.....	vi
LIST OF APPENDIX.....	vii
CHAPTER I. INTRODUCTION	
A. The Background of the Study.....	1
B. The Problems of the Study	4
C. The Objectives of the Study.....	4
D. The Scope of the Study.....	5
E. The Significances of the Study.....	5
CHAPTER II. REVIEW OF LITERATURE	
A. Theoretical Framework.....	6
1. Translation.....	6
2. Fuction of Translation.....	7
3. Process of Translation.....	9
4. Translation Shift.....	10
a. Level Shift	12
b. Category Shift.....	13
1). Structure Shift.....	14
2). Class Shift.....	14
3). Unit Shift.....	15
4). Intra System Shift.....	16
5. Pattern of Unit Shifts.....	17
6. Cause of Translation Shits.....	18

7. Equivalent in Translation.....	19
8. Summary of <i>9 Summers 10 Autumns</i> Novel.....	20
9. The Biography of The Translator: Maggie Tiojakin <i>Summers 10 Autumns</i> Novel.....	20
B. Relevant Studies.....	22
C. Conceptual Framework.....	25
CHAPTER III. RESEARCH METHOD	
A. Research Method.....	27
B. The Data and Source of Data.....	27
C. Technique of Collecting the Data.....	28
D. Instrument of Collecting the Data.....	28
E. Technique of Analyzing the Data.....	28
CHAPTER IV. DATA AND DATA ANALYSIS	
A. Data.....	31
B. Data Analysis.....	31
C. Research Findings.....	49
D. Discussions.....	50
CHAPTER V. CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS	
A. Conclusions.....	52
B. Suggestions.....	53
REFERENCES.....	55